



PANALPINA 
on 6 continents

CODE OF CONDUCT

04|08

Introducere

De ce un cod de conduită? de Monika Ribar, Președinte	3
--	---

Recomandări generale

Trebuie să urmez și eu acest Cod?	4
Ce se întâmplă cu diferențele din legislațiile diferitelor țări?	4
Cui să mă adresez dacă am întrebări?	4
Unde pot raporta încălcările Codului?	4
Îndatoririle celor care au funcții de supervizare	4

Standardele noastre de comportament

Sănătate, securitate și mediu

Sănătate și securitate	5
Mediul	5

Relațiile dintre angajați

Respectul reciproc și caracterul deschis	5
Discriminarea și hărțuirea	5
Conflictele de interes	5
Comunicarea exterioară în numele Panalpina	5
Confidențialitatea	6

Partenerii de afaceri

Concurența și tranzacțiile corecte	6
Concurența și legile antitrust	6
Informațiile despre concurenți	6
Restricțiile comerciale	6

Mita și corupția

Mita	7
Plățile de facilitare	7
Mita indirectă prin intermediul terților	7
Cadourile, ospitalitatea, întreținerea oaspeților și cheltuielile	7
Contribuții de natură politică	7

Bunurile companiei și integritatea financiară

Evidența contabilă, declarațiile financiare, controalele financiare și oferirea de informații	7
Responsabilitatea suplimentară pentru persoanele din conducere cu atribuții financiare	7
Cheltuielile de afaceri	8
Verificările și investigațiile	8
Protecția și utilizarea corectă a bunurilor Panalpina	8
Tranzacțiile cu titluri de valoare și dezvăluirea (tranzacțiile bursiere bazate pe informații interne)	8
Spălarea banilor	8



De ce un cod de conduită? - de Monika Ribar, Președinte

Panalpina este o companie unită prin valori puternice și bine definite și prin cele mai înalte standarde de comportament. Codul de conduită Panalpina se bazează pe convingerile și valorile noastre și cuprinde angajamentul nostru în ce privește onestitatea, integritatea și menținerea unei culturi deschise și diverse în cadrul companiei. El reprezintă un angajament fundamental: de a respecta toate cerințele legale și înaltele standarde etice oriunde lucrăm. Codul oferă îndrumare în zone cheie și conține referințe la standarde, instrucțiuni sau procese mai detaliate.

De asemenea, el susține efortul nostru de a crea un mediu de lucru deschis, constructiv și eficient, în care oamenii să poată să își semnaleze preocupările și să solicite sfaturi fără reținere. Acest Cod ne privește pe toți și este obligatoriu pentru toți cei care lucrează la Panalpina, fără excepție. Toți angajații Panalpina sunt răspunzători pentru sprijinirea cerințelor Codului, pentru că renumele și viitorul companiei noastre depind de fiecare dintre noi.

Trebuie să urmez și eu acest Cod?

Da. Fiecare angajat Panalpina trebuie să respecte regulile și principiile enunțate în acest Cod. Nerespectarea Codului constituie un motiv pentru luarea de măsuri disciplinare, putând duce chiar la concediere. Mai mult, încălcările acestui Cod pot fi încălcări ale legii și pot atrage pedepse civile sau penale drastice pentru dumneavoastră, superiorii dumneavoastră și/sau Panalpina.

Ce se întâmplă cu diferențele din legislațiile diferitelor țări?

Panalpina își desfășoară activitatea la nivel global, ceea ce înseamnă că angajații noștri sunt supuși legilor și reglementărilor din diferite țări. Codul stabilește principiile pentru conduita de afaceri pe care trebuie să o aibă întregul grup, indiferent de locația unde se află. În cazul în care există diferențe ca urmare a obiceiurilor, normelor, legilor sau reglementărilor locale, va trebui să aplicați fie Codul, fie reglementările locale, alegând varianta care stabilește cele mai înalte standarde de comportament.

Cui să mă adresez dacă am întrebări?

Aveți mai multe opțiuni și puteți să o utilizați pe oricare vi se pare mai lejeră. Puteți solicita răspunsuri de la managerul departamentului dumneavoastră, de la managerul de Resurse Umane sau puteți contacta Biroul de Conformitate al Companiei (Corporate Compliance Office).

Unde pot raporta încălcările Codului?

Dacă aveți cunoștință sau bănuieți existența unei încălcări a Codului, vă rugăm să discutați cu managerul departamentului dumneavoastră. În funcție de situație, această persoană poate fi supervisorul sau șeful departamentului. Dacă aveți rețineri în privința discutării chestiunii cu managerul departamentului dumneavoastră, vă rugăm să discutați cu managerul de Resurse Umane. Managerul respectiv va raporta problema la Biroul de Conformitate al Companiei.

Ca alternativă, nu ezitați să sunați direct la Biroul de Conformitate al Companiei pentru a discuta problemele ce vă preocupă. Identitatea dumneavoastră va fi păstrată confidențială (singurele excepții sunt cele impuse de lege). Panalpina nu tolerează niciun fel de acțiuni răzbunătoare contra angajaților care își raportează preocupările.

Îndatoririle celor care au funcții de supervizare

Cei care au funcții de supervizare au anumite responsabilități suplimentare pentru a asigura susținerea acestui Cod în toate activitățile noastre. Ei trebuie să demonstreze, prin comportamentul lor, ce înseamnă a acționa cu integritate. De asemenea, ei trebuie să se asigure că persoanele pe care le conduc înțeleg cerințele Codului și beneficiază de resursele necesare pentru a-l respecta, trebuie să monitorizeze respectarea Codului și comportamentul etic al persoanelor pe care le supervizează. În sfârșit, ei trebuie să sprijine și să îndrume angajații care pun în discuție întrebări sau preocupări.

Sănătate, securitate și mediu

Sănătate și securitate

Panalpina depune eforturi pentru a oferi tuturor angajaților un mediu de lucru sigur. Fiecare angajat individual are responsabilitatea de a păstra siguranța și caracterul sănătos al locului de muncă, asigurându-se că sunt respectate toate regulile și practicile aplicabile ce țin de sănătate și siguranță. Toate accidentele de la locul de muncă, echipamentele care prezintă riscuri, practicile și condițiile riscante trebuie raportate managerului de la departamentul de Sănătate, Securitate și Mediu sau Resurse Umane. Nu sunt tolerate violența și comportamentul amenințător la locul de muncă, același lucru fiind valabil și pentru munca prestată sub influența alcoolului sau a altor droguri legale sau ilegale.

Mediul

Panalpina depune eforturi pentru reducerea la minim a impacturilor asupra mediului în toate activitățile sale și va respecta legile și reglementările privind protecția mediului din țările în care își desfășoară activitatea. Acest angajament și respectarea sa sunt obligatorii pentru toți angajații noștri. Panalpina fiind pe deplin angajată în susținerea celor mai înalte standarde ecologice posibile, vom evalua în mod continuu aspectele de mediu ale activităților noastre pentru a oferi servicii în care să fie evitat, pe cât posibil, impactul asupra mediului.

Relațiile dintre angajați

Respectul reciproc și caracterul deschis

Depunem eforturi pentru a crea un mediu de lucru caracterizat prin încredere reciprocă, deoarece munca împreună stimulează crearea de oportunități noi și creative pentru compania noastră.

Dorim ca toți cei care lucrează pentru Panalpina să simtă că sunt tratați cu demnitate și respect.

Discriminarea și hărțuirea

Caracterul divers al angajaților Panalpina este un atu excepțional, fiecare angajat individual având o importanță cheie pentru succesul nostru. Suntem ferm hotărâți să oferim șanse egale în toate aspectele ce țin de angajare și nu vom tolera nicio formă de discriminare sau hărțuire. Aceste aspecte includ discriminarea sau hărțuirea bazate pe rasă, culoare, religie, sex, vârstă, origine națională, orientare sexuală, stare civilă sau handicap. Panalpina își recrutează, selectează și promovează angajații exclusiv pe baza meritelor profesionale.

Conflictele de interese

Un conflict de interese se produce atunci când interesele personale ale unui angajat se opun intereselor companiei Panalpina. Acest lucru se poate întâmpla dacă dumneavoastră – sau o rudă apropiată – primiți beneficii personale inadecvate ca urmare a postului pe care îl ocupați la Panalpina sau dacă întrețineți legături de afaceri cu concurenții, clienții și furnizorii în afara celor prevăzute în atribuțiile obișnuite ale postului dumneavoastră la Panalpina. Ca regulă de bază, toate situațiile de conflicte de interese trebuie evitate. În plus, aveți obligația de a anunța managerul din departamentul dumneavoastră de fiecare dată când o relație poate crea sau pare să creeze un conflict de interese.

Comunicarea exterioară în numele Panalpina

Comunicarea exterioară cu investitorii, analiștii și presa necesită o analiză atentă și o înțelegere deosebit de bună a aspectelor legale și de presă. Doar acei angajați special autorizați în acest scop pot răspunde unor asemenea solicitări de informații.

Confidențialitatea

Angajații trebuie să păstreze confidențialitatea informațiilor de natură privată încredințate lor de către Panalpina sau clienții și furnizorii acesteia, cu excepția cazurilor în care dezvăluirea este autorizată în scris de către directorul de zonă sau este cerută de lege și reglementările confirmate de Serviciile Juridice. Informațiile private cuprind toate informațiile care nu sunt de natură publică și pot fi utile concurenților sau pot aduce prejudicii companiei sau clienților sau furnizorilor acesteia dacă sunt dezvăluite (citiți și secțiunile privind bunurile companiei).

Partenerii de afaceri

Concurența și tranzacțiile corecte

Succesul nostru continuu depinde de concurența agresivă. Această concurență se desfășoară însă în mod corect și în deplină conformitate cu legea. Relațiile de afaceri bazate pe încredere și beneficii reciproce sunt vitale pentru succesul nostru; noi ne vom strădui să generăm avantaje reciproce înțelegând cerințele clienților noștri, ai contractanților, furnizorilor și acțiunilor de joint venture.

Concurența și legile antitrust

Panalpina aderă strict la ceea ce se cheamă „legile concurenței” în unele țări și „legi antitrust” în alte țări. Aceste legi promovează sau protejează concurența liberă și corectă în toată lumea și interzic toate comportamentele anticoncurențiale, cum ar fi conspirațiile de fixare a prețurilor. Niciun angajat Panalpina nu are dreptul de a se implica în fixarea de prețuri, regizarea de oferte, alocarea de piețe sau clienți sau alte asemenea activități anticoncurențiale ilegale. Vă rugăm să rețineți că unele legi ce privesc concurența – cum ar fi legile antitrust din SUA și UE – pot fi valabile și în situația în care comportamentul respectiv are loc în afara granițelor țării sau țărilor respective.

Informațiile despre concurenți

Panalpina utilizează doar publicațiile disponibile, sursele din industrie și disponibile în mod public, pentru a înțelege activitatea, orientarea privind clienții și furnizorii, tendințele tehnologice, propunerile de reglementare și transformările, precum și direcțiile existente și anticipate ale furnizorilor și ale concurenților. Panalpina adună aceste informații în mod corect și legal, nicidecum prin mijloace îndoielnice cum sunt furtul, al accesul ilegal, mita, mascarea identității sau spionajul electronic.

Restricțiile comerciale

Mai multe țări, precum și Națiunile Unite, impun uneori restricții asupra exporturilor și a altor tranzacții cu anumite țări, entități și indivizi. Încălcarea acestor restricții (denumite și embargouri) poate atrage pedepse grave – amenzi, revocarea autorizațiilor de export sau condamnarea. Panalpina respectă toate legile și reglementările naționale și internaționale privind exportul și embargourile.

Mita și corupția

Mita

Angajații Panalpina nu oferă niciun avantaj inadecvat pentru a influența judecata sau comportamentul vreunei persoane aflate într-un post important din guvern sau dintr-o companie privată. Tot astfel, angajații Panalpina nu acceptă și nu solicită asemenea avantaje inadecvate. Această regulă se aplică în orice locație geografică și se referă și la avantajele inadecvate orientate sau provenind dinspre persoane oficiale din guverne străine sau parteneri de afaceri străini.

Plățile de facilitare

Panalpina nu permite plățile de facilitare sau așa-numitele „stimulente financiare” către oficialii guvernamentali, făcute în scopul de a asigura sau de a accelera acțiuni de rutină la nivel guvernamental, chiar dacă sumele respective sunt mici. Orice excepție trebuie să fie explicit autorizată de către Președintele Grupului. Dacă vi se pare dificil de implementat în practică acest principiu, vă rugăm să luați legătura cu managerul din departamentul dumneavoastră sau cu Biroul de Conformitate al Companiei pentru mai multe recomandări, deoarece nerespectarea poate avea consecințe grave asupra companiei și asupra dumneavoastră.

Mita indirectă prin intermediul terților

Angajații Panalpina nu oferă mită prin intermediul terților. Această prevedere se referă și la efectuarea de plăți de facilitare prin intermediul terților. Personalul Panalpina trebuie să demonstreze conștiinciozitate deosebită la selectarea și monitorizarea contractanților, a agenților și a partenerilor și trebuie să urmeze cu strictețe procedurile speciale stabilite în acest scop.

Cadourile, ospitalitatea, întreținerea oaspeților și cheltuielile

Cadourile, ospitalitatea, întreținerea oaspeților și cheltuielile constituie adesea comportamente obișnuite și acceptabile din punct de vedere social. Totuși ele pot fi uneori folosite în mod incorect ca subterfugii pentru mită. Prin urmare există reguli stricte ce guvernează acordarea și primirea de cadouri; vă recomandăm să consultați mereu politica respectivă privind „Cadourile, ospitalitatea, întreținerea oaspeților și cheltuielile” înainte de a accepta sau a oferi un cadou. Același lucru este valabil și pentru ospitalitate, întreținerea oaspeților și cheltuieli: de fiecare dată când vă confrunțați cu aspecte ce țin de ospitalitate și întreținerea oaspeților (fie că sunteți gazdă sau oaspete) sau cu cheltuieli, vă rugăm să consultați politica privind

„Cadourile, ospitalitatea, întreținerea oaspeților și cheltuielile” pentru recomandări suplimentare.

Contribuții de natură politică

Panalpina are o abordare simplă în ce privește contribuțiile de natură politică: compania nu face niciun fel de contribuție de natură politică, nici în bani, nici în natură (de exemplu, donații de proprietate sau servicii sau achiziționarea de bilete pentru evenimentele de strângere de fonduri), nicăieri în lume. Totuși, Panalpina recunoaște dreptul angajaților de a participa în mod adecvat la procesul politic ca indivizi, cu condiția ca ei să arate clar că nu reprezintă compania în acest proces.

Bunurile companiei și integritatea financiară

Evidența contabilă, declarațiile financiare, controalele financiare și oferirea de informații

Fiind o companie publică, este de importanță crucială ca registrele, evidențele, conturile și declarațiile financiare ale companiei Panalpina să fie complete, corecte, exacte, ușor de înțeles și păstrate într-un grad rezonabil de detaliere și în conformitate cu sistemul de controale interne Panalpina. Toate tranzacțiile financiare trebuie să fie înregistrate în mod corect și la timp în registrele respective, raportarea promptă permițând intervenția timpurie a managementului. Fondurile, bunurile și tranzacțiile neînregistrate sau „neoficiale” sunt interzise.

Additional Responsibility for Senior Financial Officers

Senior financial officers and others responsible for the accuracy of financial reporting have an additional responsibility to ensure that proper controls are in place to achieve truthful, accurate, complete, objective, consistent, timely and understandable financial and management reports.

Responsabilitatea suplimentară pentru persoanele din conducere cu atribuții financiare

Persoanele din conducere care au atribuții financiare și alte persoane responsabile de acuratețea raportării financiare au responsabilitatea suplimentară de a se asigura că se desfășoară controalele adecvate pentru a asigura eliberarea de rapoarte financiare și de management adevărate, exacte, complete, obiective, consecvente, la timp și ușor de înțeles.

Cheltuielile de afaceri

Toate cheltuielile de afaceri vor fi însoțite de acte doveditoare și vor fi înregistrate cu acuratețe și la timp. În cazul în care nu sunteți sigur dacă o anumită cheltuială este legitimă, întrebați-l înainte pe managerul din departamentul dumneavoastră.

Verificările și investigațiile

Registrele și înregistrările trebuie să fie disponibile pentru verificarea de către comitetul de supervizare și auditori. Dacă unui angajat Panalpina i se solicită să demonstreze că rapoartele publice ale companiei Panalpina sunt complete, corecte și clare, angajatul respectiv trebuie să ofere răspunsuri prompte, exacte și complete la toate solicitările de informații legate de cerințele de informare publică. În cazul unor litigii sau investigații guvernamentale, vă rugăm să consultați Serviciile Juridice.

Protecția și utilizarea corectă a bunurilor Panalpina

Toți angajații au obligația de a proteja bunurile Panalpina și de a asigura utilizarea eficientă a acestora. Ele trebuie folosite doar în scopuri legitime și doar pentru activitatea Panalpina. Suspiciunile privind fraudă, furtul, neglijența și risipa trebuie raportate Biroului de Conformitate al Companiei, pentru că ele pot avea un impact direct asupra profitabilității Panalpina.

Informațiile personale constituie și ele un bun Panalpina, includ proprietatea intelectuală precum brevetele, mărcile comerciale, drepturile de autor, secretele comerciale, informațiile de afaceri confidențiale și nepublicate (bazele de date cu clienții, programele software, strategiile de marketing) etc. Utilizarea neautorizată, dezvăluirea sau distribuția acestor informații este interzisă și poate atrage pedepse civile sau penale.

Tranzacțiile cu titluri de valoare și dezvăluirea (tranzacțiile bursiere bazate pe informații interne)

Angajații Panalpina nu au dreptul de a tranzacționa la bursă, pe bază de informații „interne” (informații care nu au fost făcute publice), acțiuni sau alte titluri de valoare ale Panalpina, ale oricărei entități Panalpina sau orice altă companie publică, și nici de a dezvălui altora asemenea informații, nici măcar membrilor familiei (oferind „ponturi”). Aceste activități, cunoscute și sub denumirea de tranzacții bursiere pe bază de informații interne, sunt interzise și atrage urmărirea în justiție a tuturor celor implicați.

Spălarea banilor

Spălarea banilor este procesul prin care indivizii sau entitățile încearcă să ascundă fonduri ilicite sau să facă aceste fonduri să pară legitime. Foarte puțini angajați Panalpina vor fi vreodată în situații în care să poată încălca legile privind „spălarea banilor”. Totuși, este nevoie de disciplină deosebită în situații critice, de exemplu dacă apar nereguli în realizarea plăților sau dacă există clienți care par lipsiți de integritate în operațiile lor. Panalpina sprijină politicile contra spălării banilor, utilizând proceduri pentru a evita primirea de bani sau valori echivalente ce reprezintă profituri din activități infracționale. Panalpina și angajații săi nu vor tolera, facilita sau sprijini spălarea de bani.